



Ready OR NOT

FAMILY PREPAREDNESS GUIDE

GUÍA DE PREPARACIÓN FAMILIAR



This emergency preparedness family guide includes:

- An emergency kit checklist
- A family evacuation plan
- A family communication plan for parents and kids
- Public Safety Power Shutoff information

Esta guía de preparación familiar para emergencias incluye:

- Una lista con los artículos a incluir en un kit para emergencias
- Un plan de evacuación familiar
- Un plan de comunicación familiar para padres y niños
- Información sobre cortes del suministro eléctrico por motivos de seguridad pública



EDISON
INTERNATIONAL®

Parents

Your child recently saw a performance of Ready or Not, a theater program about emergency preparedness. This Family Preparedness Guide has important information about how to prepare for emergencies such as storms, floods or fires. Using the communication and evacuation plans in this guide, as well as the checklist for an emergency kit, can provide your family a sense of security when an emergency happens.

Southern California Edison (SCE) continues to take steps to keep our communities safe. This includes strengthening equipment, keeping trees and vegetation clear of power lines and using technology to help with early detection of wildfires.

If weather conditions indicate fire danger is elevated – for example, if there are strong winds and the vegetation is dry – Southern California Edison may temporarily shut off power to customers. This is called a Public Safety Power Shutoff (PSPS), and it is meant to keep communities safe.

Here's how a Public Safety Power Shutoff (PSPS) works:

- When there is a danger of wind-driven wildfires, some power lines may be shut off for the safety of the public.
- SCE starts notifying customers in advance via email, text or telephone call. SCE strives to update customers directly and on sce.com/psps.
- SCE will also notify local governments, the emergency management community and first responders.
- Finally, SCE will notify customers after crews have patrolled the area and determined it is safe to restore power.
- To make sure that you get the latest outage alerts, please sign up for outage alerts at sce.com/wildfire/psps-alerts.

For a more complete list of preparation tips – such as how to make a supply kit, prepare your home and more – please visit: sce.com/beprepared.

Padres

Su hijo vio recientemente una presentación de Ready or Not (Listo o No), que es un programa de teatro sobre como prepararse para situaciones de emergencias. Esta Guía de preparación familiar tiene información importante sobre las medidas de preparación para emergencias como tormentas, inundaciones o incendios. El uso de los planes de comunicación y evacuación de esta guía, así como con los artículos a incluir en un kit para emergencias, puede darle a su familia una sensación de seguridad cuando ocurra una emergencia.

Southern California Edison (SCE) continúa tomando medidas para preservar la seguridad de nuestras comunidades. Estas incluyen fortalecer sus equipos podar los árboles y la vegetación para asegurar que no estén cerca de los cables eléctricos y usar tecnología para ayudar con la detección temprana de incendios forestales.

Si las condiciones climáticas indican que el peligro de incendio es alto, por ejemplo, si hay vientos fuertes y la vegetación está seca, Southern California Edison desconectar temporalmente el servicio eléctrico a sus usuarios. Esto se denomina un del suministro eléctrico por motivos de seguridad pública (Public Safety Power Shutoff, PSPS), y su objetivo es mantener la seguridad de las comunidades.

Un corte del suministro eléctrico por motivos de seguridad pública (PSPS) funciona así:

- Cuando hay peligro de incendios forestales propagados por el viento, es posible que algunas líneas eléctricas se corten para proteger la seguridad del público.
- SCE comienza a avisarles a los clientes con anticipación por correo electrónico, mensaje de texto o llamada telefónica. SCE se esfuerza por actualizar a los clientes directamente y por medio desce.com/psps.
- SCE también notificará a los gobiernos locales, a los encargados del manejo de emergencias y a los socorristas de primera respuesta.
- Finalmente, SCE notificará a los clientes después de que las cuadrillas hayan patrullado el área y hayan determinado que es seguro restablecer la energía.
- Para asegurarte de recibir las alertas de apagones de energía más recientes, regístrate para recibir alertas de apagones de energía en sce.com/wildfire/psps-alerts.

Para ver una lista más completa de consejos de preparación, por ejemplo, cómo preparar un kit de suministros, preparar tu casa y más, visita: sce.com/beprepared.

Maintain defensible space

Cómo mantener un espacio de defensa

What is defensible space? It's the buffer you create between a building on your property and the grass, trees, shrubs or any wildland area that surrounds it. Creating defensible space is essential to improve your home's chance of surviving a wildfire.

Two zones make up the required 100 feet of defensible space:

¿Qué es el espacio de defensa? Es el espacio que se crea entre una estructura en su propiedad y el césped, los árboles, los arbustos o cualquier área silvestre que la rodea. Crear un espacio de defensa es esencial para mejorar las posibilidades de que su casa sobreviva a un incendio forestal.

Dos zonas conforman los 100 pies de espacio de defensa requeridos:



Zone 1 extends 30 feet out from buildings, structures, decks, etc.

- Remove all dead plants, grass and weeds.
- Trim trees to keep their branches 10 feet apart.
- Remove branches over your roof and keep dead branches 10 feet away from your chimney.
- Relocate wood piles into Zone 2.
- Remove or prune flammable plants and shrubs near windows and under decks.
- Create separation between plants and things like patio furniture, wood piles, swing sets, etc.

Zone 2 extends 100 feet out from buildings, structures, decks, etc.

- Cut or mow annual grass down to a maximum height of 4".
- Create horizontal spacing between shrubs and trees (see diagram, page 4).
- Create vertical spacing between grass, shrubs and trees (see diagram, page 4).
- Remove fallen leaves, needles, twigs, bark, cones and small branches. However, they may be permitted to a depth of 3".

La zona 1 se extiende 30 pies más allá de las estructuras edificadas, terrazas (decks), etc.

- Elimine todas las plantas, malezas o césped que estén secos.
- Poda los árboles para mantener las ramas a 10 pies de distancia una de otra.
- Corte las ramas que estén encima del techo y mantenga las ramas secas a 10 pies de distancia de su chimenea.
- Mueva las pilas de madera a la Zona 2.
- Elimine o poda las plantas y arbustos inflamables cerca de las ventanas y debajo de las terrazas.
- Cree separación entre plantas y objetos como muebles de patio, pilas de madera, juegos de columpios, etc.

La zona 2 se extiende 100 pies más allá de las estructuras edificadas, terrazas (decks), etc.

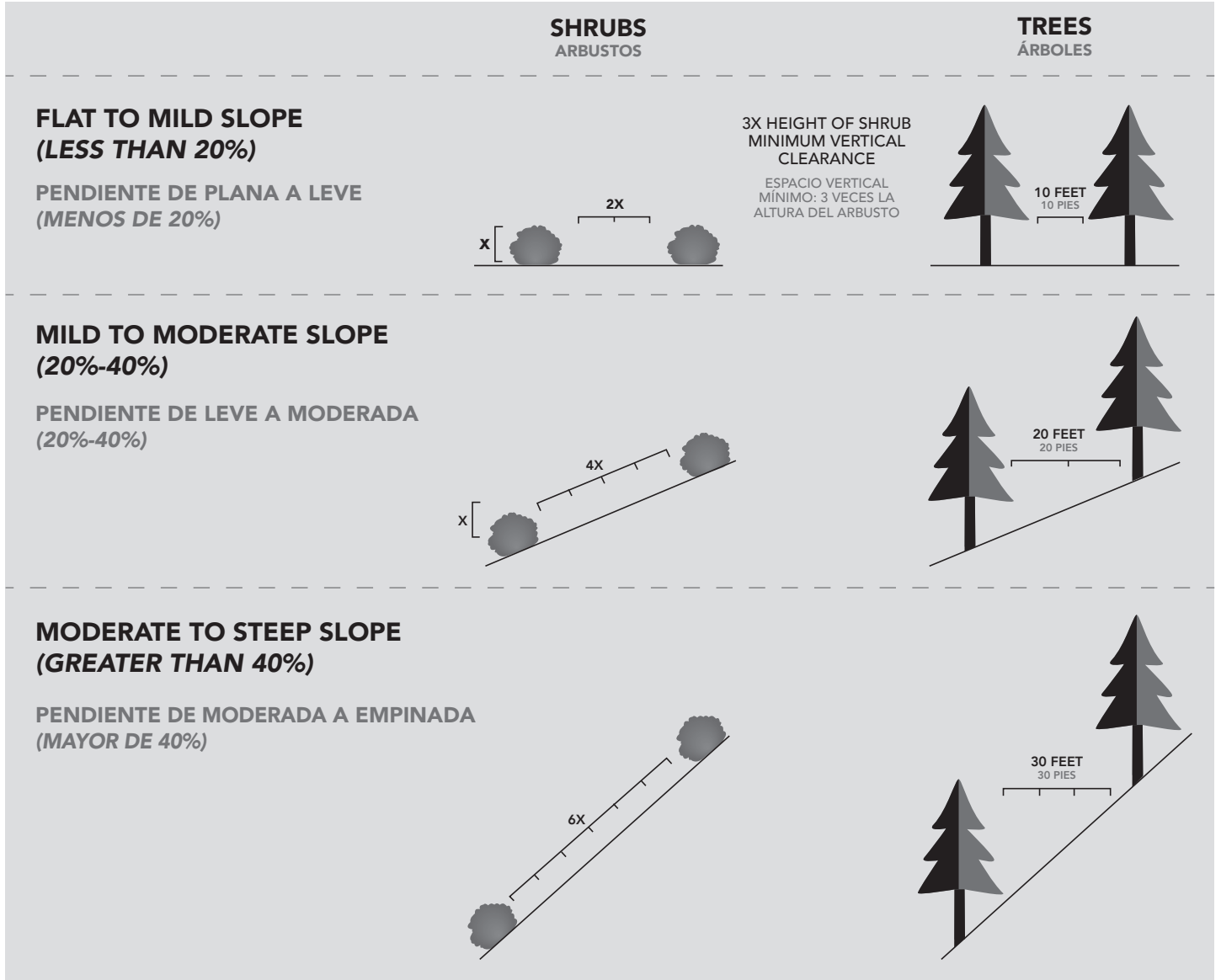
- Corte o poda el césped anual a una altura máxima de 4 pulgadas.
- Cree un espacio horizontal entre los arbustos y los árboles (vea el diagrama en la página 4).
- Cree un espacio vertical entre el césped, los arbustos y los árboles (vea el diagrama en la página 4).
- Retire las hojas, agujas, ramitas, cortezas, conos y ramas pequeñas caídas. Sin embargo, se puede permitir que lleguen a una profundidad de 3 pulgadas.

Horizontal Spacing

- Horizontal spacing depends on the slope of the land and the height of the shrubs or trees. Check the chart to the left to determine spacing distance.
- Shrubs should be two times their height apart on a flat to mild slope, four times their height apart on a moderate slope or six times their height apart on a steep slope. Trees should be 10 feet apart on a flat to mild slope, 20 feet apart on a moderate slope or 30 feet apart on a steep slope.

Espacio Horizontal

- El espaciado horizontal depende de la pendiente del terreno y la altura de los arbustos o árboles. Consulte el cuadro a la izquierda para determinar la distancia de separación.
- Los arbustos deben estar separados a una distancia equivalente al doble de su altura en una pendiente de plana a leve, cuatro veces su altura en una pendiente moderada o seis veces su altura en una pendiente empinada. Los árboles deben estar a 10 pies de distancia de separación en una pendiente de plana a leve, a 20 pies de distancia de separación en una pendiente moderada o a 30 pies de distancia de separación en una pendiente empinada.



Vertical Spacing

- Remove all tree branches up to six feet from the ground.
- Allow extra vertical space between shrubs and trees. Lack of vertical space can allow a fire to move from the ground to the brush to the tree tops like a ladder.
- To determine the proper vertical spacing between shrubs and the lowest branches of trees, use the formula below.
- Minimum vertical clearance is three times the height of a shrub and the lowest tree branches. Example: A five-foot shrub is growing near a tree; $3 \times 5 = 15$ feet of clearance needed between the top of the shrub and the lowest tree branch.

Espacio Vertical

- Elimine todas las ramas de los árboles hasta una altura de seis pies del suelo.
- Deje un espacio vertical adicional entre los arbustos y los árboles. La falta de espacio vertical puede permitir que un incendio se propague del suelo a la maleza y de ahí hasta las copas de los árboles como una escalera.
- Para determinar el espacio vertical adecuado entre los arbustos y las ramas más bajas de los árboles, use la fórmula a continuación.
- El espacio vertical mínimo es tres veces la altura de un arbusto y las ramas más bajas de los árboles. Ejemplo: Un arbusto de cinco pies de alto crece cerca de un árbol; $3 \times 5 = 15$ pies de espacio libre necesario entre la parte superior del arbusto y la rama más baja del árbol.



Trees Near Power Lines

If a tree or vegetation is within 10 feet of a power line, contact Southern California Edison Customer Support at 800-655-4555 or sce.com and tree trimmers specially trained to work near power lines will come do the work at no cost to the property owner. **Please note that OSHA standards prohibit any unqualified person from working within 10 feet of a high voltage power line. (See 29 C.F.R. 1910.331- 1910.335).**

Árboles Cerca de Cables Eléctricos

Si un árbol o vegetación se encuentran a menos de 10 pies de un cable eléctrico comuníquese con el Servicio de atención al usuario de Southern California Edison al 800-655-4555 o visite sce.com para solicitar que los expertos capacitados para trabajar cerca de cables eléctricos los poden sin costo alguno para el propietario. **Observe por favor que las normas de OSHA prohíben que cualquier persona no calificada trabaje a una distancia de menos de 10 pies (3.048 metros) de una línea eléctrica de alto voltaje. (Ver 29 C.F.R. 1910.331- 1910.335).**

Fire-resistant landscaping uses fire-resistant plants that are strategically planted to resist the spread of fire to your home. The good news is that you don't need to spend a lot of money to make your landscape fire-resistant. Also, fire-resistant landscaping can increase your property value and conserve water while beautifying your home.

La jardinería resistente al fuego utiliza plantas resistentes al fuego que se colocan estratégicamente para hacerle frente a la propagación del incendio hacia su casa. La buena noticia es que no tiene que gastar mucho dinero para hacer que su jardín sea resistente al fuego. Además, la jardinería resistente al fuego puede aumentar el valor de su propiedad y conservar el agua mientras embellece su casa.

FRENCH LAVENDER is a fire-resistant plant that thrives in dry growing conditions. This low-key plant will add beauty to your defensible space landscape.



La **LAVANDA FRANCESA** (*Lavandula dentata*) es una planta resistente al fuego que prospera en condiciones secas. Esta planta aportará un toque de belleza al paisaje de su espacio de defensa.

SAGE is a low-maintenance plant that provides fire resistance while being drought tolerant.



La **SALVIA** (*Salvia officinalis*) es una planta de bajo mantenimiento que ofrece resistencia al fuego y es tolerante a la sequía.

The **SOCIETY GARLIC** is fire-safe and grows in drought prone regions. This common landscape plant is a smart choice.



El **AJO SILVESTRE** (*Tulbaghia violacea*) es resistente al fuego y crece en regiones propensas a la sequía. Esta planta común es una opción inteligente.

The deer-resistant **CALIFORNIA FUCHSIA** has bright orange-red funnel-shaped flowers. This perennial is fire-safe and needs little to no water once established.



La **FUCSIA de CALIFORNIA** (*Epilobium canum*) es resistente a los venados (ciervos) y tiene flores en forma de embudo de color rojo anaranjado brillante. Esta planta perenne es resistente al fuego y necesita poca o nada de agua una vez establecida.

Build an emergency kit

Preparación de un kit para emergencias

Being prepared means having your own food, water and other supplies to last for at least 72 hours.

An emergency kit is a collection of basic items your household may need in the event of an emergency.

Estar preparado significa tener sus propios alimentos, agua y otros suministros para que le duren al menos 72 horas. Un kit para emergencias es un conjunto de artículos básicos que su familia puede necesitar en caso de una emergencia.

Basic Disaster Supplies Kit

To assemble your kit, store items in airtight plastic bags and put your entire disaster supplies kit in one or two easy-to-carry containers such as plastic bins or a duffel bag.

A basic emergency supply kit could include the following recommended items:

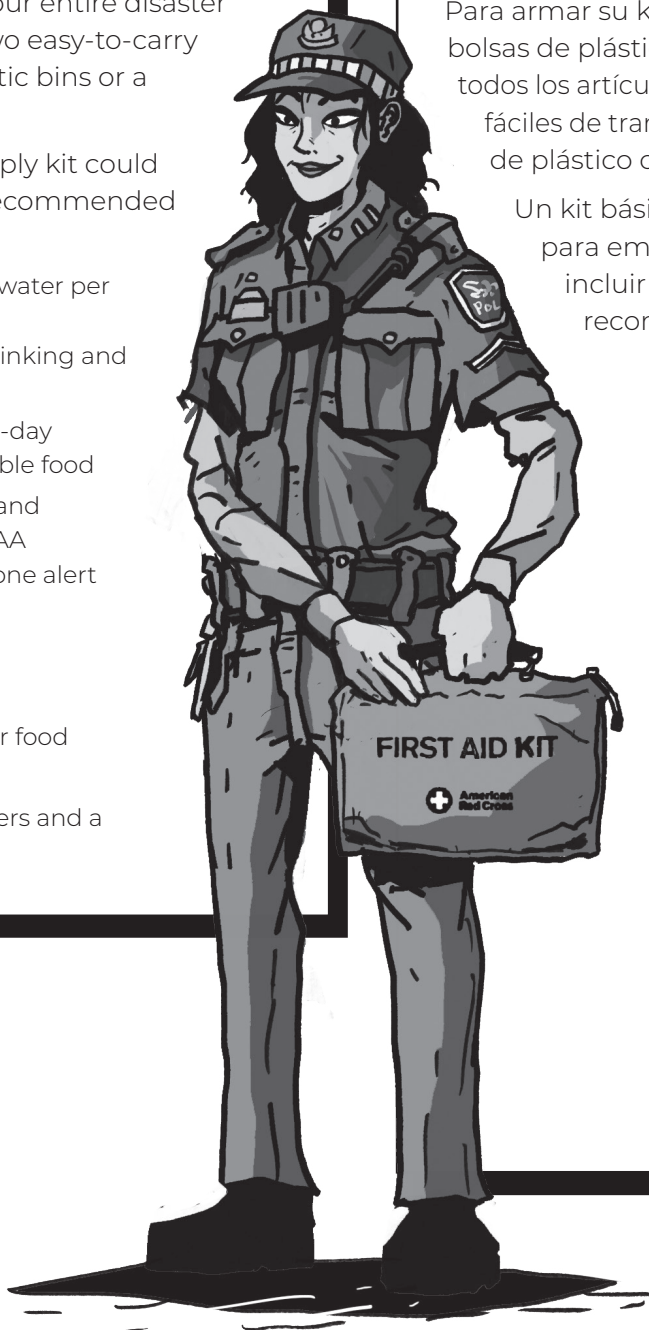
- Water – one gallon of water per person per day for at least three days, for drinking and sanitation
- Food – at least a three-day supply of non-perishable food
- Battery-powered or hand crank radio and a NOAA Weather Radio with tone alert
- Flashlight
- First aid kit
- Extra batteries
- Manual can opener for food
- Local maps
- Cellphone with chargers and a backup battery

Kit Básico de Suministros Para Desastres

Para armar su kit, guarde los artículos en bolsas de plástico herméticas y coloque todos los artículos en uno o dos recipientes fáciles de transportar, como contenedores de plástico o bolsas de lona.

Un kit básico de suministros para emergencias podría incluir los siguientes artículos recomendados:

- Agua: un galón de agua por persona por día para al menos tres días, que la usará para beber e higienizarse
- Alimentos: suministros de alimentos no perecederos para al menos tres días
- Radio a pilas o manivela y una radio meteorológica de la agencia NOAA con alerta de tono
- Linterna
- Kit de primeros auxilios
- Pilas adicionales
- Abrelatas manual para comida
- Mapas locales
- Teléfono celular con cargadores y baterías de reserva



Pick a meeting spot

Where will you meet up with your family if you have to get out of your house quickly? Where will you meet if your neighborhood is being evacuated and you're not at home?

In your neighborhood:

(such as neighbor's house or big tree)

Out of your neighborhood:

(such as the library or house of worship)

Draw a map

Put a Δ to show your home. Put an O to show your school. Mark your out-of-neighborhood meeting spot with an X and label it.

Know the exits

Do you know two ways out of every room in your house in case of a fire? Draw a floor plan of your bedroom in the space below and circle the two ways to get out.

Hint: one may not be a door.

Elija un lugar de encuentro

¿Dónde se encontrará con su familia si tiene que salir de su casa rápidamente? ¿Dónde se encontrarán si su vecindario debe evacuarse y no están en casa?

En su vecindario:

(como la casa del vecino o un árbol grande)

Fuera de su vecindario:

(como la biblioteca o su lugar de culto)

Draw a map

Ponga un Δ para marcar la ubicación de su casa. Ponga un O para marcar la ubicación de la escuela. Marque su punto de encuentro fuera del vecindario con una X y nómbrelo.

Conozca las salidas

¿Sabe usted dos maneras de salir de cada ambiente de su casa en caso de incendio? Dibuje un plano de su habitación en el espacio a continuación y haga círculos alrededor de las dos formas de salir.

Sugerencia: uno podría no ser una puerta.

Family communication plan for parents

Plan de comunicación familiar para padres

Family emergency communication plan

Fill in the information, then cut out and keep in a safe place like a wallet or purse.

Write your family's name above

HOUSEHOLD INFORMATION

Home address: _____

Name: _____

Mobile: _____

Email: _____

Important medical or other information: _____

Name: _____

Mobile: _____

Email: _____

Important medical or other information: _____

Name: _____

Mobile: _____

Email: _____

Important medical or other information: _____

Name: _____

Mobile: _____

Email: _____

Important medical or other information: _____

Plan de comunicación familiar para emergencias

Complete la información, luego recórtela y guárdela en un lugar seguro como una cartera o bolsa.

Escriba el nombre de su familia sobre la línea

INFORMACIÓN DE LA FAMILIA

Dirección de la casa: _____

Nombre: _____

Teléfono móvil: _____

Correo electrónico: _____

Información médica u otra información importante:

Nombre: _____

Teléfono móvil: _____

Correo electrónico: _____

Información médica u otra información importante:

Nombre: _____

Teléfono móvil: _____

Correo electrónico: _____

Información médica u otra información importante:

Nombre: _____

Teléfono móvil: _____

Correo electrónico: _____

Información médica u otra información importante:

CONTACTO EN CASO DE EMERGENCIA

Nombre: _____

Teléfono móvil: _____

Teléfono residencial: _____

Correo electrónico: _____

Dirección: _____

CONTACTO FUERA DE LA CIUDAD

Nombre: _____

Instrucciones: _____

Teléfono móvil: _____

Teléfono residencial: _____

Correo electrónico: _____

Dirección: _____

**LUGARES DE ENCUENTRO EN
CASO DE EMERGENCIA**

Interior: _____

Instrucciones: _____

Vecindario: _____

Dirección: _____

Instrucciones: _____

Fuera del vecindario: _____

Dirección: _____

Instrucciones: _____

Fuera de la ciudad: _____

Dirección: _____

Instrucciones: _____

IN CASE OF EMERGENCY CONTACT

Name: _____

Mobile: _____

Home: _____

Email: _____

Address: _____

OUT-OF-TOWN CONTACT

Name: _____

Instructions: _____

Mobile: _____

Home: _____

Email: _____

Address: _____

EMERGENCY MEETING PLACES

Indoor: _____

Instructions: _____

Neighborhood: _____

Address: _____

Instructions: _____

Out-of-Neighborhood: _____

Address: _____

Instructions: _____

Out-of-Town: _____

Address: _____

Instructions: _____



My Family Communication Plan

- My name: _____
- My address: _____
- My telephone number: _____
- Family meeting place: _____

FAMILY INFORMATION

- Parent/Caregiver #1 work telephone number: _____
- Parent/Caregiver #1 cellphone number: _____
- Parent/Caregiver #1 email: _____
- Parent/Caregiver #2 work telephone number: _____
- Parent/Caregiver #2 cellphone number: _____
- Parent/Caregiver #2 email: _____
- Neighbor/relative name and telephone number: _____
- Out-of-town contact name and telephone number: _____

Mi plan de comunicación familiar

- Mi nombre: _____
- Mi dirección: _____
- Mi número de teléfono: _____
- Lugar de encuentro de mi familia: _____

INFORMACIÓN DE LA FAMILIA

- Número de teléfono del trabajo del padre/encargado del cuidado n.º 1: _____
- Número de teléfono celular del padre/encargado del cuidado n.º 1: _____
- Correo electrónico del padre/encargado del cuidado n.º 1: _____
- Número de teléfono del trabajo de la madre/encargado del cuidado n.º 2: _____
- Número de teléfono celular de la madre/encargado del cuidado n.º 2: _____
- Correo electrónico de la madre/encargado del cuidado n.º 2: _____
- Nombre y número de teléfono de un vecino/pariente: _____
- Nombre y número de teléfono fuera de la ciudad: _____

HEY PARENTS!

¡OIGAN PADRES!

GO TO:
VAYAN A:

NTC **Playworks.com**

After enjoying the online show, you and your child can find additional fun learning activities on this topic at www.NTCplayworks.com.

Después de disfrutar de la transmisión en vivo, usted y su hijo podrán encontrar más actividades divertidas de aprendizaje sobre este tema y muchas otras en www.NTCplayworks.com.



Here's How:

1. Go to NTCplayworks.com
2. Select your state and program
3. Enjoy the digital games, interactive activities, e-books and more

Aquí cómo:

1. Vayan a: NTCplayworks.com
2. Seleccionen su estado y programa
3. Usen las actividades digitales, vídeos y juegos